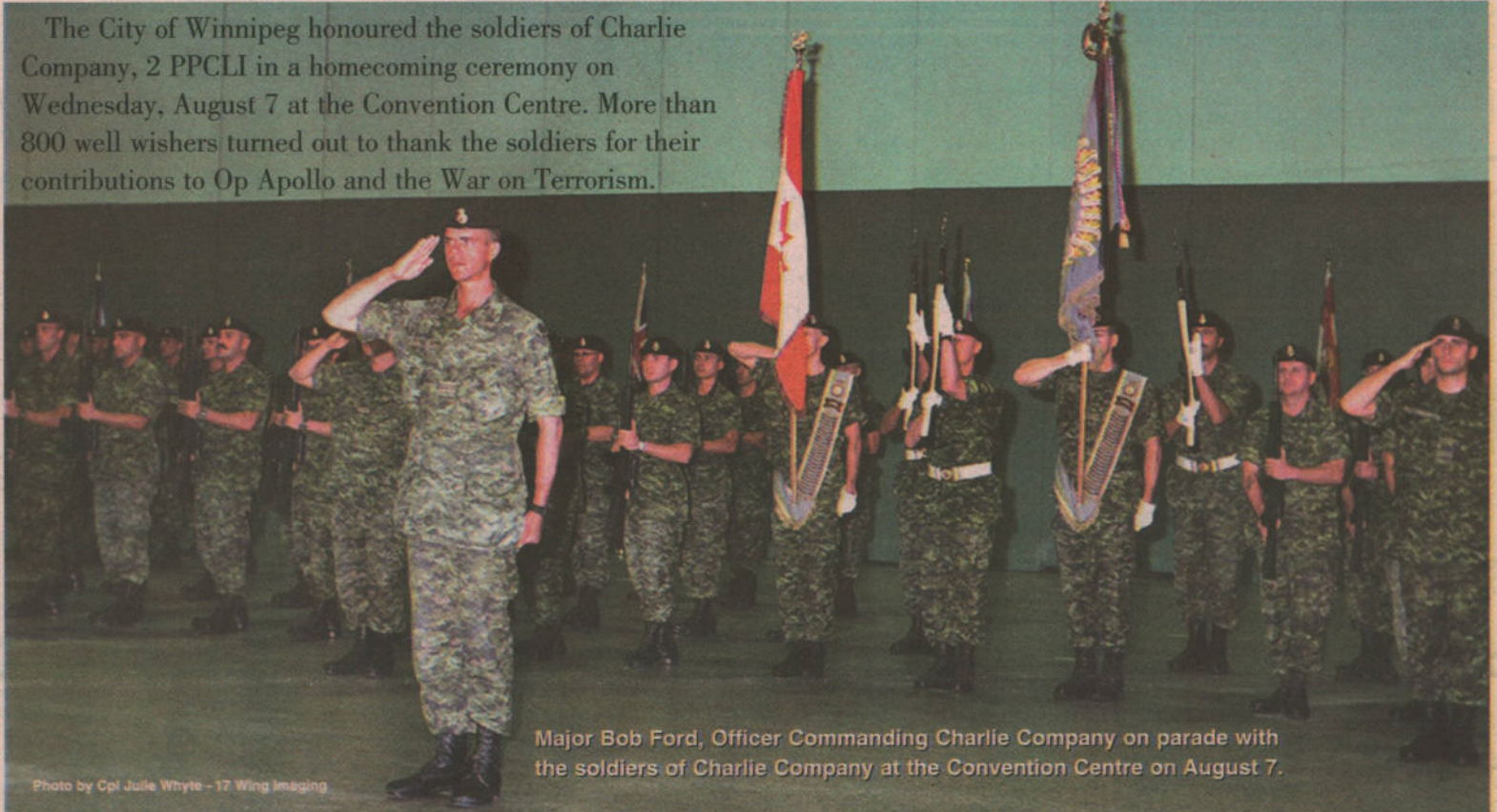


- 435 Sqn Change of Command and promotions
- USAF Officers visit Canadian NORAD region HQ
- Off and Flying - news from 3CFFTS Southport
- New training facility at 17 Wing

## Welcome Home 2PPCLI

The City of Winnipeg honoured the soldiers of Charlie Company, 2 PPCLI in a homecoming ceremony on Wednesday, August 7 at the Convention Centre. More than 800 well wishers turned out to thank the soldiers for their contributions to Op Apollo and the War on Terrorism.

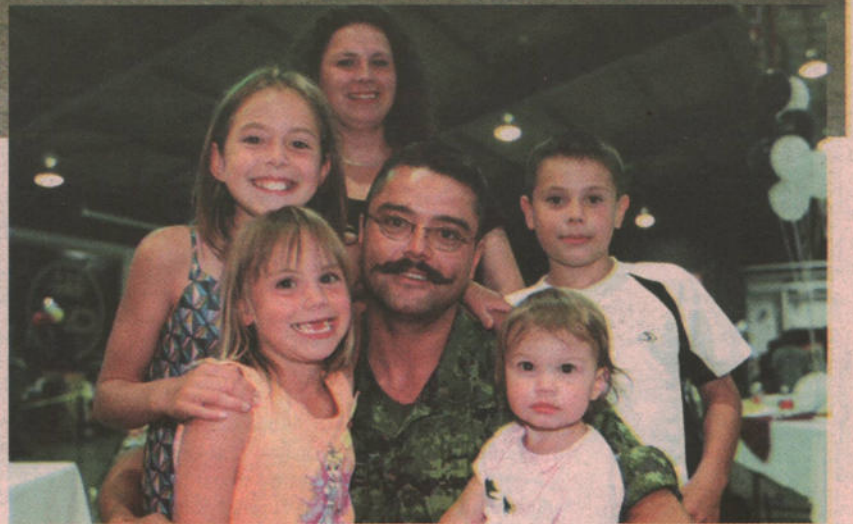


Major Bob Ford, Officer Commanding Charlie Company on parade with the soldiers of Charlie Company at the Convention Centre on August 7.

Photo by Cpl Julie Whyte - 17 Wing Imaging



Cpl Russell of C Coy-2PPCLI, greets his wife while holding his five day-old daughter for the first time.



Sgt Pierrero of C Coy-2 PPCLI, is reunited with his family at the drill hall at Kapyong Barracks.

- STORY ON PAGE 3

**DOMINICA'S UNISEX HAIRSTYLING**

2255-G NESS  
Whytewold Rd. in the Ness Family Food Mall

885-3665 or 832-6978  
North Side

- Military Cuts.....\$7
- Perm & Cut.....\$34
- Flat Tops.....\$7
- Frost & Cut.....\$36
- Colour & Cut.....\$30
- Seniors.....\$6.50
- Children's Cuts.....\$6-\$8
- Ladies Cut.....\$13
- Facial Waxing.....\$7
- Ear Piercing.....\$10

MON & TUES 9:00 am - 6:00 pm  
WED to FRI 9:00 am - 8:00 pm  
SATURDAY 8:30 am - 6:00 pm

VISA MasterCard

**Need Cash Before Pay Day?**

- \* Loans Until Payday \*
- \* Everyone Welcome \*
- \* PLEASE GIVE US A CALL \*

**@ Altus Finance**  
Phone: 925 - 3345  
St. James Location

**DOMINICA'S FLORAL DESIGN**

DAILY SPECIALS

AROUND THE WORLD OR IN THE CITY.  
SEND YOUR LOVED ONE.

885-3665 or 832-6978  
2255-G Ness

Free Delivery to both North & South Base Locations

Photos by Cpl Mark Irvine - 17 Wing Imaging

# THE VOXAIR

21 AUGUST 2002  
VOL 50, ISSUE 14  
OFFICE HOURS

Monday to Friday, 0815 - 1600 hrs  
Telephone 1 204 833-2500 ext  
4120 Fax 1 204 833-2809  
Telephone-answering system  
operates remainder of the week.

## VOXAIR STAFF

**LCol S. Neville**  
Editor-In-Chief

204 833-2500 ext 5281

**2Lt Benoit Doyon-Gosselin**  
Managing Editor  
204 833-2500 ext 5519

**Maureen Walls**  
Office Supervisor,  
Sales Manager  
204 833-2500 ext 4120

**Mark Remoquillo**  
Production Coordinator  
204 833-2500 ext 6976

**Jose Orellana**  
Production Assistant  
204 833 2500 ext 6976

**Misra Yakut**  
Accounting  
204 833-2500 ext 4121

**Jim Holland**  
Advertising Sales  
204 832 0115

**Darlene Ashley**  
Advertising Sales  
204 896 8575

Printed By  
**The Daily Graphic**  
1 204 857 3427

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every two weeks under the authority of the Wing Commander, Col. D.C. McLennan. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. We will not be responsible for any loss or damage to any advertiser or 3rd party resulting from the failure of an advertisement to appear in any of our editions or from any error or omission in any advertisement which is published.

Promotion of Private Businesses in articles submitted for publication is not permitted except in cases of appreciation for donations where only the company name is included. (Companies or individuals that are currently in arrears shall not be published.) Individuals or groups shall not make any offer of promotion in The Voxair Newspaper of products and/or services for exchange in donations.

Correspondence should be addressed to:  
The Voxair  
17 Wing Winnipeg,  
PO box 17000 Stn forces  
Winnipeg, MB R3J 3Y5  
E: voxair@autobahn.mb.ca or  
Walls M@3CFSTS@Winnipeg  
This newspaper is printed using  
environmentally safe inks.  
Publications Mail Agreement No. 1482823

Nowhere Else  
In The World  
But at the  
Western Canada  
Aviation Museum  
Can you

...see Canada's first Helicopter  
...try SPACEWAYS - simulated trip  
to MARS  
...enjoy SKYWALKS - a hands-on  
exhibit for children (of all ages)  
...and more

EXHIBITS ARTIFACTS GIFT SHOP  
AIRPORT VIEWING DECK  
HISTORICAL VIDEOS BOOK STORE

OPEN 7 DAYS  
A WEEK

Monday to Saturday 10-4  
pm. Sundays & Holidays 1-4 pm.

Hanger T-2,  
958 Ferry Road  
Winnipeg, MB, R3H 0Y8  
Phone: 786-5503

WEB SITE  
www.wcam.mb.ca

## New Deputy Commander of the Canadian NORAD Region

By Allison Zegalski, ICAD Public Affairs

WINNIPEG-- American command pilot Brig-Gen Andrew S. Dichter assumed the role of Deputy Commander of the Canadian North American Aerospace Defence Command Region (CANR) on May 29.

As the senior United States Air Force (USAF) officer in Canada, he will occupy a key role as the principal advisor to the commander on all Canadian NORAD Region matters. Brig-Gen Dichter recognizes that both Canadians and Americans have a renewed respect for NORAD in the aftermath of the Sept. 11 tragedy. "NORAD's importance in safeguarding North America's security has taken on new importance and I am very happy to be an integral part of the command," he said.

Born and raised in Millville, New Jersey, Brig-Gen Dichter's fascination with flying led him to join the USAF Academy at age 17. He quickly rose through the ranks, graduating from the USAF Weapons School (F-16 Division), where he was one of the first 100 pilots to fly the F-16. He has commanded at the flight, squadron, group and wing levels.

Brig-Gen Dichter says that although he has thoroughly enjoyed every one of his assignments, one of his most memorable postings was as Vice-Commander of the 49th Fighter Wing at Holloman Air Force Base. "It was one of those rare situations where everything clicked," he said. "The 49th Fighter Wing is also home to the Stealth Fighter, and while I was there, we deployed them in the air war over Serbia. That was an extremely rewarding experience and a very prestigious unit to be associated with."

The new deputy commander comes to Winnipeg via Hawaii, where he was Inspector General, Headquarters Pacific Air Forces at Hickam Air Force Base. There, he was in charge of the complaints and investigations unit, where he acted as an ombudsman for the Pacific Air Forces and oversaw compliance and operational readiness investigations.

Brig-Gen Dichter says he is pleased to be posted to Winnipeg. "I have had very positive experiences working with Canadians in the past and I am looking forward to continuing this relationship," he said.

"On the personal side, my family and I are looking forward to seeing the sights of Winnipeg and Manitoba, and getting to know and appreciate Canadian culture. Also, we are very happy to be located close to our extended family in North Dakota and Minnesota."

Brig-Gen Dichter replaces Brig-Gen Mike DeCuir, who has been appointed Commander, Cheyenne Mountain Operations Center, at NORAD Headquarters in Colorado Springs.

Winnipeg is home to the dual headquarters for 1 Canadian Air Division (ICAD) and the Canadian NORAD Region. The headquarter serves as the central point of command and control for Canada's operational air force and oversees the monitoring of Canada's airspace in support of our commitments to NORAD.

NORAD is a bi-national United States and Canadian organization charged with the missions of aerospace warning and aerospace control for North America. NORAD utilizes a network of ground-based radars and fighter aircraft to detect, intercept and if necessary, engage any "air-breathing" threat to the continent. NORAD also assists in the detection and monitoring of aircraft suspected of illegal drug trafficking.

Since Sept. 11, NORAD has adapted its traditional outward-looking focus to ensure new threats to the interior of the continent are detected and countered. NORAD provides a potent military-response capability to help civil authorities counter domestic airspace threats.

## Link Nurse: Keeping the connection

by: Capt Wojtowicz

The Link Nurse is a nursing officer who liaises with civilian medical facilities when members are referred off the base for medical treatment. If you are scheduled for surgery by a doctor at this facility, they will notify the Link Nurse. If you are seen at a civilian hospital after hours due to illness or injury, you must contact the Link

Nurse as soon as possible. We can then keep track of the care and treatments you are receiving and provide appropriate follow-up such as home care or medical equipment required in the home if necessary. This is essential in our efforts to provide optimal service to you.

If you have any questions, please call the Link Nurse at ext. 5116.



## LE PLAN UNIVERSITAIRE DES FORCES CANADIENNES

vous offre la Télé-université (Université du Québec)



À temps complet ou à temps partiel  
Partout au Québec, au Canada et dans le monde

### Admissibilité au PUF

Tous les militaires de la force régulière et de la réserve, leurs conjoints et conjoints, les militaires pensionnés ainsi que les employés civils du MDN.



Monsieur Carl Briand  
Baccalauréat  
en Administration

Inscription  
En tout temps.

### Conditions d'admission

– Avoir 21 ans et une expérience conforme aux exigences du programme choisi

ou

– être titulaire d'un DEC général ou professionnel selon le programme choisi.

### Programmes et cours offerts

– Baccalauréat en administration, cheminement général ou concentration en gestion des ressources humaines;

– Baccalauréat en administration, cheminement général bilingue, en collaboration avec l'Université d'Athabasca;

– Baccalauréat en communication;

– Baccalauréat ès arts;

– Certificats et cours : administration, analyse des médias, communication, environnement, gestion des ressources humaines, gestion des

services de santé et des services sociaux, informatique, langues, relations industrielles, sciences, sciences humaines et sociales;

– Grade de bachelier par cumul de certificats. L'étudiant peut cumuler divers certificats en vue d'obtenir un grade de bachelier rattaché à l'un des secteurs suivants : (administration des affaires (B.A.A.), arts (B.A.), éducation (B. Ed.), sciences (B. Sc.) et sciences appliquées (B. Sc. A.).

### Programmes subventionnés de formation universitaire (PFUO-PFUMR)

Nous sommes en mesure d'accueillir les étudiants militaires à temps plein subventionnés par le PFUO et le PFUMR ou par chacun des commandements. Ces étudiants peuvent faire un baccalauréat à distance ou sur campus.



Major Nancy Ouellet  
G1 BFC Kingston,  
Baccalauréat  
en Administration

### Avantages du PUF

– Conseils, information et orientation

– Reconnaissance des acquis pour la formation et l'expérience militaires

– Tarif unique à travers le monde

Procurez-vous la brochure du Plan universitaire des Forces canadiennes au bureau de sélection du personnel de votre base

OU

Communiquez avec Pierre Lafleur  
(418) 657-2194  
1 800 796-7122 (au Canada)  
pufc@teluq.quebec.ca  
www.teluq.quebec.ca/709

Université du Québec  
**TÉLUO**  
L'université à distance

# Welcome Home 2PPCLI

- CONTINUED FROM COVER

By Capt Shawna Bruce - Public Affairs Officer - 38 Canadian Brigade Group and Capt Michael Mietzner - 17 Wing Winnipeg Public Affairs WINNIPEG -



Prime Minister Jean Chretien and the Honourable John McCallum, Minister of National Defence greeted troops on their arrival home at 1 Air Movement Squadron here at 17 Wing.



Lieutenant-Colonel Marv Makulowich presents Glen Murray, Mayor of the City of Winnipeg with a 2 PPCLI pennant for their support during the deployment.

Balloons, banners and Canadian flags of all sizes provided the backdrop for the thunderous applause and cries of joy that greeted the soldiers of "C" Company, 2 PPCLI when they marched into the drill hall at Kap'young Barracks on July 30-home from Afghanistan. The main body of members from Winnipeg deployed for Op APOLLO on March 7 to join the 3 PPCLI Battle Group providing 149 soldiers in total, almost 50 percent of the mission's combat power. In total, 180 Manitoba-based soldiers flew into 1 Air Movements Squadron at 17 Wing Winnipeg after a few days of de-compressing in Guam. As they deplaned and waited to clear customs, the Prime Minister and the

well-deserved leave before beginning a week-long work re-integration plan which included medical, social and administrative elements. The city of Winnipeg held a "Welcome Home" ceremony on August 7. More than 850 well-wishers paid tribute to the soldiers and witnessed the return of

the Battalion members, Winnipeg's contribution to the Campaign Against Terrorism is not over by any means. 17 Wing Winnipeg still has approximately 65 personnel from various military occupations abroad with Operation Apollo Roto 1. The majority of these members are in the

Arabian Gulf region, providing logistic support to the remaining Canadian Forces in the area. Canada still has the National Support Unit (NSU); the Long Range Patrol Detachment (LRP Det), flying two CP-140 Aurora Maritime Patrol aircraft; three CC-130 Hercules transport aircraft; three warships that operate in the Arabian Gulf and Arabian Sea regions; and small specialized




Homecoming signs sprouted up along the route from 17 Wing to Kapyong Barracks.

Minister of National Defence personally thank them on behalf of the Canadian people for their contributions to the War on Terrorism. The 40 soldiers from 1 RCHA quickly boarded buses for the two-hour ride to CFB Shilo and their families. The Prime Minister also addressed the families waiting at Kap'young Drill Hall, talking of the valuable contributions their loved ones had made, and how without the support of the families, this mission would not have been possible. The soldiers took two days of

the battalion pennant from Mayor Glen Murray. The pennant had flown at City Hall since the soldier's departed for the operation and served as a constant reminder to passers-by of the Canadian contributions in Afghanistan.

The soldiers of "C" Coy are now on their extended leave and will return to battalion life on October 1 while other members of their unit begin pre-deployment training for their departure to Bosnia on Roto 12 in March 2003. With the return home of

ground forces elements in Afghanistan. Additionally the CF provides military staff members to a Task Force headquarters co-located with the U.S. Central Command in Tampa, Fla. The NSU is responsible for delivering centralized administrative and logistics support services to Canadian Forces units deployed in Southwest Asia on Operation Apollo. 17 Wing's current group of deployed Operation Apollo personnel are scheduled to be back home by mid-February, 2003.6/11/1



**JOHN W. BARBER**  
B.A., LL.B.  
Attorney - Mediator - Notary Public

**Legal Services**  
Wills & Estates • Real Estate • Family Law  
(Real estate fees conform to CF Relocation Guidelines)

**BARBER LAW OFFICE** 3651 Roblin Blvd. 949-3240

**Winnipeg 402sqn**  
70th anniversary reunion

402 Squadron will be celebrating its 70th anniversary, October 4-6, 2002 in Winnipeg, MB. Events include:

- Meet and Greet
- Freedom of the City Parade
- Heritage afternoon
- Dinner Ball and
- Farewell breakfast

FOR FURTHER INFORMATION AND REGISTRATION PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT WWW.402SQN.COM/70TH OR CONTACT CAPT. SANDIE GENDRON AT 1-204-833-2500 EXT. 5345 OR BY EMAIL: GENDRON.SMP@FORCES.CA



**Top producing Real Estate Agent seeks to assist military personnel looking to purchase or sell Real Estate.**

- Full Multiple Listing Service • Experience with Military transfers
- On call 24/7 • Award winning service and results




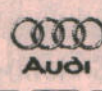
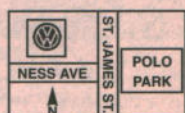
**955-6003**




**Darryl Chatyrbok**  
Winnipeg Real Estate Board Award Winner  
1999, 2000, 2001

**ST. JAMES VOLKSWAGEN**

305 Madison at Ness  
Phone (204) 788-1100 Fax (204) 788-1109

We accept 

We are conveniently located for all your Volkswagen and Audi needs!

**OIL & FILTER CHANGES** for most cars **\$29<sup>95</sup>**

WE OFFER A  
**10% MILITARY DISCOUNT**  
ON ALL RETAIL PARTS & SERVICES

Our Body Shop is fully equipped to meet all your needed repairs.  
**MAINTAIN THE ADVANTAGE - AUDI PARTS & SERVICE**  
**KEEPIN' IT REAL - VW PARTS & SERVICE**

**SERVICE DEPT. HOURS**  
Mon-Fri 7:30am to 6:00pm

**PARTS DEPT. HOURS**  
Mon-Fri 9am to 6pm & Sat 9am to 1pm

Website - <http://www.stjames-vw.mb.ca> E-mail - [excellence@stjames-vw.mb.ca](mailto:excellence@stjames-vw.mb.ca)

# American Air Force Officers Visit Canadian NORAD Region Headquarters

By Allison Zegalski, ICAD Public Affairs



WINNIPEG – The Canadian NORAD Region (CANR) Headquarters recently welcomed a group of eleven United States Air Force Officers from Grand Forks Air Force Base on a Leadership Development tour.

Sponsored by CANR Deputy Commander Brig-Gen Dichter, the visit served to increase the American officers' awareness of the Canadian Air Force's role in North American/NORAD home-

land defence, highlight opportunities for personnel exchange programs, and to gain an appreciation for Canadian Air Force history and culture.

"You have a wonderful headquarters here," said United States Air Force Capt Patricia Lang. "I'm really looking forward to learning more about the Canadian Air Force's contribution to NORAD and the war on terrorism."

Brig-Gen Dichter was very pleased with the enthusiasm of the American Air Force Officers' to learn more about their Canadian counterparts. "I'm happy to see these American officers take advantage of a unique opportunity to visit this bi-national 1 CAD/CANR Headquarters and gain a valuable appreciation of one of our most important allies," he said.

## Cinéma/Theatre

8:00pm Showtimes

Child/Senior \$2.50  
Adults/Youth \$3.50  
888-6290 (Recording)

Just Across the Bridge, 2 Blocks North of Whytefold

### STAR WARS EPISODE II ATTACK OF THE CLONES

Fri-Sat-Sun-Mon/Aug 23th-24th-25th-26th at 8:00 p.m.

Parental Guidance



### SPIDER-MAN

Fri-Sat-Sun-Mon/Aug 30th-31st-Sept 1st-2nd at 8:00 p.m.

Parental Guidance, frightening scenes, violence

## Century 21 WEST-MAN REALTY LTD. BRANDON, MB

# Shilo Bound?



Let us help you relocate with  
over 25 years experience in  
Brandon's real estate market

Mike Melnyk Tim Melnyk Michael Melnyk  
(204)729-5074 (204)724-0866 (204) 724-3176

## THE MELNYK TEAM

CALL TOLL FREE  
1-866-MELNYKS (635-6957)

Call today and find out how you  
may TRIPLE the Century 21 Bonus  
Reward Air Miles.

email us: mmelnyk@mb.sympatico.ca

"JUST LIKE WORKING WITH FAMILY"

## PROFESSIONAL & BUSINESS DIRECTORY

### The ARGUS Hobby Shop

(Overlooking Runway 36)

- Decals
- Vacu-forms
- Magazines
- Miniatures
- Model Kits
- Books
- Games
- Paints



Telephone: (204) 837-7677

5-2082 Ness Avenue, Winnipeg, Manitoba R3J 0Z3

### NEMY, BROWN & CO.

Barristers Solicitors Notaries

John C. Brown, B.A., LL.B. Jack M. Rabkin, B.A., LL.B.

200-2727 Portage Avenue

(Courts of St. James Shopping Centre)

Phone: 888-8890

### RUTLEDGE & DYKER

R.F. RUTLEDGE, B.A., LL.B. --- A.L. DYKER, B.A., LL.B.

COUNTRY CLUB PLAZA

310-3025 Portage Ave.

Phone: 987-7575 Fax: 837-3638

## BALDWINSON AGENCIES

Rec Centre (Whytefold Rd.)

Autopac 889-2204

### STURGEON CREEK DENTAL

DR. STEVEN LAWSON

DR. AARON KIM & DR. ANGIE WILLOX

COMPLETE FAMILY DENTISTRY & ORTHODONTICS

New Patients & Emergencies Welcome

INCLUDING

- White Fillings/Whitening
- Crown & Bridge • Root Canals • Dentures

Evening & Saturday Appointments Available

240-3025 Portage Ave. 958-9500

BINGO : Mon - Wed - Friday 7:30 pm  
Early Bird starts 7:00 p.m.

CRIB NIGHT : Thursdays at 8 p.m.

DANCING : Fri & Sat Evening

6 MEAT DRAWS : Saturdays at 1500 hrs.

Army, Navy & Air Force Veterans in Canada

ASSINIBOIA UNIT NO. 283

3584 Portage Avenue Phone 837-4795

THE FRIENDLY CLUB



## Four prominent Winnipeg military members appointed to the Order of Military Merit



From left to right: Chief Warrant Officer Jean Bruno Tremblay, M.M.M., C.D.; Major-General James S. Lucas, C.M.M., C.D.; Brigadier General Angus Watt, O.M.M., C.D.; Chief Warrant Officer J.G.R. Francois Emond, M.M.M., C.D.

### EMPLOYMENT EQUITY NEWS

Currently 17 Wing has one active Advisory Group - Defence Aboriginal Advisory Group. 17 Wing Human Resource Business Manager's office is seeking interest in forming Advisory Groups for the remaining Designated Groups. If anyone is interested in participating or wants to help form an Advisory Group, please contact 17 Wing HRBM office at 5910.



**DAAG**  
Defence Aboriginal Advisory Group

The mission of 17 Wing's Defence Aboriginal Advisory Group (DAAG) is to provide support and promote Aboriginal issues with 17 Wing and Community and to advise the Wing Commander. 17 Wing DAAG Chair - Sgt Vince Henderson Co-chairs - Brenda Everett & Cpl Corena Latendra.

**8 Nov 2002**  
Aboriginal Veterans Day



**DWAO**  
Defence Women's Advisory Organization

The mission of a Defence Women's Advisory Organization (DWAO) is to identify workforce concerns affecting women and advise on how to resolve them.

**October 2002**  
Women's History Month in Canada

**18 October 2002**  
Persons Day

**6 December 2002**  
National Day of Remembrance and Action on Violence against Women



**DAG PWD**  
Defence Advisory Group Persons with Disabilities

The purpose of a DAG PWD is to exchange information on issues affecting persons with disabilities within the department, maintains networks with the other departmental Advisory Groups, links with other Federal government Advisory Groups and external agencies.

**3 December 2002**  
International Day of Disabled Persons



**DVMAG**  
Defence Visible Minority Advisory Group

The purpose of a DVMAG is to exchange information on issues affecting the Visible Minority department, maintains networks with the other departmental Advisory Groups, links with other Federal government Advisory Groups and external agencies.

**21 March 2003** - International Day for the Elimination of Racial Discrimination

### CAREER HUNT MILITARY PERSONNEL

**Leaving the Forces? Salary expectations in the \$50,000 - \$125,000 range? If so, you need:**

- Access to openings Canada-wide.
- Realistic alternatives.
- The career transition experience we offer to military professionals.

**WANT FAST RESULTS?** Our **CAREER MANAGEMENT SERVICE** has already channeled over 750 Canadian Forces personnel into *outstanding positions* - hidden openings with above average starting salaries.

**TELECONFERENCE INTERVIEWS:**  
**1-877-779-2362 or (613) 498-2290**

*(Personal Enhancement Program Subsidy applies)*

INT'L CORP. COUNSELLING INC.

- Specialists in Military Transitions -

# 5<sup>th</sup> Annual MFRC/WMCC Family Fun Day

September 14<sup>th</sup>, 2002

12:00 - 3:00 p.m.

Building 61, Combined Mess - North Site

- **FREE Hotdogs, Smokies and Pop**
- **FREE Carnival Games for the Kids, Pony Rides, Bouncers, Cotton Candy, Face Painting, and Prizes**
- **17 Medical Company's Teddy Bear MASH Unit - Don't forget to bring your teddy!**



And the highlight of the day will be  
**Jacques (Jake) Chenier who will be performing at 2:00 p.m.**



award winning  
**Assiniboia  
Animal  
Hospital**

Gentle with  
Pets & Prices

**889-5570**  
**3050 Portage Avenue**

# 435 Squadron Change of Command and Promotions



Official Signing of the Change of Command Certificates.



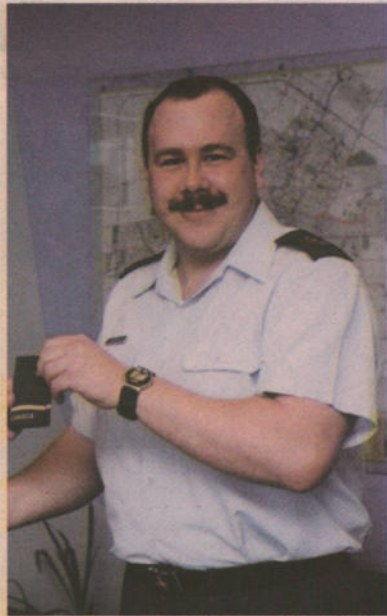
Left to right: CO Designate, LCol Latouche, Presiding Officer, Col McLennan, W Comd 17 Wing, and former CO LCol Whitburn.



Lt Mark Eberts is presented his well deserved promotion to Capt.



Cpl Lisa Blakney a successful UTPMNCM candidate receives her appointment to Officer Cadet.



MCpl Jeff McLaughlin a successful UTPMNCM candidate receives his appointment to Officer Cadet.



Cpl Les stykel receives his well deserved promotion to MCpl.



MCpl Paul Nolan receives his well deserved promotion to Sgt from Capt Larry Whelan, D/SAMEO, 435 (T and R) Sqn.



MCpl Paul Raiche receives his well deserved promotion to Sgt just prior to his departure on Op Apollo from LCol Whitburn and SCWO, CWO Martin, 435 (T and R) Sqn.



Cpl Sam Whelan receives his well deserved promotion to MCpl from Maj Peetsma, SAMEO, 435 T and R Sqn.

## CFSSAT Promotions



WO Lawrence receives his promotion from Maj Shaw, Cndt CFSSAT.



Sgt Kelly receives his promotion from Maj Shaw, Cndt CFSSAT.

## 2002 Shelter Charge Adjustments for Married Quarters

Jane Roszell, Chief Executive Officer, Canadian Forces Housing Agency

The purpose of this article is to announce the 2002 shelter charge adjustments for married quarters (MQ's) effective 1 November 2002.

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) have completed the annual appraisal of the national portfolio of married quarters.

With the approval of Armed Forces Council, the Canadian Forces Housing Agency (CFHA) implemented Treasury Board shelter charge phasing limits on 1 September 2001 and these limits will continue to apply to current occupants for shelter charge adjustments effective 1 November 2002.

The limits, contained in the Treasury Board Living Accommodation Charges Directive, paragraph 1,13, permit increases to a maximum of \$75.00 per month for current CF family occupants with a gross family income of less than \$35,000.00 per year, or a maximum of \$100.00 per month for those whose

gross family income is \$35,000.00 per year or more.

CF families taking occupancy of a unit before 1 November 2002 will pay either the Base Shelter Value (market value) of the unit, or \$50.00 more per month than the rent paid by the previous occupants of that unit, whichever is less. Effective 1 November 2002, all new occupants, regardless of family status, will pay the Base Shelter of the unit upon occupancy.

Similar to what happens with private market rents, MQ shelter charges are reviewed and adjusted annually. To accommodate the annual posting cycle, MQ shelter charges are adjusted on 1 November, with occupants receiving three months notice of any changes.

In July 2002, CFHA Housing managers will advise each current occupant, in writing of his/her shelter charges effective 1 November 2002.

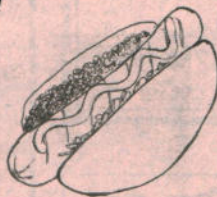
I would like to thank you for your continued support.



Welcomes back all Military Personnel from Afghanistan with an appreciation day at

**PointWest Autopark,  
3965 Portage Avenue,  
Unit 40**

where their staff will be featuring a BBQ, Hotdogs, etc. on



**Tuesday 27 August 2002  
at 1:00 p.m.,**

so bring your families and come on out to Birchwood and introduce yourself to our staff.

STOP DREAMING... START FLYING!

### Military Personnel Flight Training Program

**Up to 75% of flight training and 100% of academic studies reimbursement available to all military personnel!**

*Bachelor of Science in Aviation, 4 year online program*

- recreational permit
- private pilot licence
- commercial pilot licence
- multi - IFR, night and Instructor ratings
- recurrency training



Winnipeg International Airport  
155 West Hangar Road  
Just North of 17 Wing Base

Call 204.925.9000

info@flying-colors.org

PROUD OF OUR PAST



PROTECTING OUR FUTURE

Welcome...

**ST. JAMES LEGION**  
Branch No. 4  
Royal Canadian Legion  
1755 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba

**Bingo**  
Every  
Mon-Wed- Fri  
6:30 pm

**Line Dancing**  
Every Tues & Wed  
8:00 -10:00 pm

**Dancing To Live Bands**  
Fri & Sat  
9:00 pm - 1:00 am

**Meat Draws**  
Every Saturday  
2 pm - 5 pm

**Open Sundays**  
12-6 pm



### Military Family Resource Centre Grand Opening!

**Saturday 14 September at 3:00 PM**  
102 Comet Street (across from Whytewold Gate)

## Off and Flying

By Captain Dave Fouts, UIO, 3CFFTS Southport



Seated front row, left to right: LCol Larry Caux, Comd 3 CFFTS, Col Randy Price, WComd 19 Wing Comox, Col Wishart, HCol 3 CFFTS, and, Maj Bill Canham, Chief Multi-Engine Instructor.

On 31 May 2002, seven students from the Advanced Flying Training - Rotary Wing course and four students from the Advanced Flying Training - Multi-Engine course received their Canadian Forces pilot wings from Col Randy Price, WComd of 19 Wing Comox. The occasion was marked with a Wings Presentation Parade and formal dinner in the Combined Mess of 3 Canadian Forces Flying Training School at Southport, where families and friends gathered to celebrate.

The graduates of course 0201 are as follows (standing, back row, left to right): Capt Jeff Beaudry is posted to 430 Sqn in Valcartier PQ to fly the Griffon helicopter, Capt Hughes Plante is posted to 430 Sqn in Valcartier PQ to fly the Griffon helicopter, Capt Claude Rivard is posted to 436 Sqn in Trenton ON to fly the Hercules aircraft, Capt Julien Cardinal is posted to 438 Sqn in Montreal PQ to fly the Griffon helicopter, Capt Ryan Peters is posted to 429 Sqn in Trenton ON to fly the Hercules aircraft, Capt Dan Coutts is posted to 427 Sqn in Petawawa ON to fly the Griffon helicopter, Capt Thomas Sampson is posted to 423 Sqn in Shearwater to fly the Sea King helicopter, Capt

John Bishop is posted to 430 Sqn in Valcartier PQ to fly the Griffon helicopter, Capt Greg Mendes is posted to 429 Sqn in Trenton ON to fly the Hercules aircraft, Capt Francois Dufault is posted to 430 Sqn in Valcartier to fly the Griffon helicopter, and Capt Al Merilainen is posted to 424 Sqn in Trenton ON to fly the Hercules aircraft.

Of interest, LCol (Retd) Pierre Dufault presented wings to his son, Capt Francois Dufault. The Mayor of Portage la Prairie, Mr. Ian Mackenzie, presented the City of Portage la Prairie Flying Achievement award to Capt Al Merilainen of the multi-engine school and Capt Dan Coutts of the helicopter school. Mr. Gerry Russell of the Wartime Pilots and Observers Association presented the Gos Goulding award for the top rotary wing student to Capt Francois Dufault. HCol Wishart presented the award named in his honor to the best multi-engine student: Capt Ryan Peters. Congratulations to all the Wings Graduates of Course 0201 from the staff of 3CFFTS, Southport.

Photo credits: Cpl Bradley

## 2002 Hubble Award Winners



Left to right: General Ray Crabbe (Retired), Warrant Officer Second Class Ashley Stefaniuk, CSgt Mathew Dumas, Cadet petty Officer 1st Class Geoffrey Ashcroft, Ms Lyn Book Winnipeg Airport Authority Communications Director.

The Hubble Award is presented annually to cadets who best demonstrate attributes of leader and citizenship, element support, scholastic achievement, physical fitness and community involvement, outside of the Cadet movement.



### RONALD HABING

Barrister & Solicitor

*Serving the needs of the military community for 20 years & counting.*

- Real Estate & Mortgages
- Family Law
- Wills & Estates
- Business Law

### R. HABING & ASSOCIATES

- 2643 Portage Avenue •
- Phone: (204) 832-8322 •
- Fax: 832-3906 •

### Dr. Philip S. Pass B.S.C., D.M.D.

#### Complete Family Dentistry

Preventative/Cosmetics/Orthodontics

Crowns/Dentures/Root Canals  
Extractions/Emergency Care

Evening and Saturday Appointments Available  
420-3025 Portage Ave. ph: 987-8490

ALL DENTAL PLANS ACCEPTED



## BackDoor Grooming

Where Your Pet Comes First!

PROFESSIONAL ALL BREED  
DOG & CAT GROOMING

30 Years International  
Grooming Experience

452-0218

- Retired Military • 24 Hr. Answering
- Discount Program • Smoke Free Environment
- Veterinarian Recommended
- Airport & Home Pickup & Delivery
- First Aid Certified

MEMBER: PGMH C.K.C. PWCA (C) CCCA C.F.A.

# DRIVE AWAY IN YOUR CAR TODAY

*Re-establish your credit.  
Thousands of new & used  
vehicles to choose from!!*

THE FIRST STEP IS **799-3845**  
CALL TODAY!

INFINITI	NISSAN	SATURN
LINCOLN	ISUZU	FORD
TOYOTA	BUICK	GMC
MINI	SAAB	BMW
LEXUS	PONTIAC	
HONDA	JAGUAR	LAND-ROVER



**Birchwood**  
AUTOMOTIVE GROUP

## the Commissionaires

Canada's largest security firm maintains a cadre of personnel for part-time and full-time work.

- Part Time weekend employment for serving members.
- Criminal record check required; military or police service an asset.
- Above average wages, uniform and training provided.

Apply with resume and references to:

50 Stafford St.

Tel: 942-5993, ext.10 Fax: 942-6702

email: info@commissionaires.mb.ca

**Service Reliability Professionalism  
Join The Team**

Previous applicants need not re-apply.



**September 22, 2002**

**St. Vital Park**

Registration at 9:00 a.m.

for more info call: 784-9504

Email: parky@mts.net

www.superwalk.com

**MILITARY FAMILY RESOURCE CENTRE (204 489 7003)**

**Military Family Resource Centre Grand Opening!**



**Saturday 14 September @ 3:00PM**  
102 Comet Street (across from Whytefold Gate)

All Community members are welcome to come, socialize and have a tour of our new facility. Children are always welcome to come and play in our playroom. (Parents are responsible for their children, as children can not be left unattended.)

**MFRC Contact List**

You may reach the MFRC by dialing (204) 489-7003 and entering the 4 digit local of the person you are trying to reach.

Administration: Mona Currie	4500
Teen Centre	4502
MFRC Library	4503
Executive Director - Don Brennan	4504
Education Services (QDL) - Val Hudson	4505
Emergency Childcare - Catherine Chatterley	4506
Volunteer Services - Nicole Johnson	4507
Youth Services - Diane Brine	4508
Info & Referral - Linda Belisle (Outreach Dept.)	4509
Children's Programs - Wendy Richardson	4510
Employment Assistance - John Chabih	4511
Special Needs - Haley Schroeder	4512
PIC Social Worker - Victoria Lambert	4513
Second Language Training	4515

**Family Volunteering...**

Family Volunteering is about volunteer activities carried out by members of a family as a joint activity.

Volunteering allows parents and children, siblings and the many other family constructs to spend quality time together while achieving the goal of contributing to the community and the causes they care about. The MFRC has many family volunteer opportunities:- Special events (Family Fun Day, Christmas Concert, etc.)- Youth programs- Lending library- Children's programs. If you would like to find out more information about the above volunteer opportunities or the many other volunteer opportunities, please give the Centre a call.

**MFRC LENDING LIBRARY**  
**TOYS, BOOKS, VIDEOS, RESOURCE MATERIALS**



**Toy Lending**  
Hours: Fri 10:00 am - 1:00 pm  
Membership Fee: \$10.00/family/year  
We have many new toys for outside play, come check us out!

**Books, Videos, Resource Material Lending**  
Hours: Mon - Fri 8:30 am - 4:30 pm Membership Fee: **Free**

For membership and/or lending information you may contact the MFRC  
Fridays 10:00 am - 1:00 pm Phone: **489-7003**

**ATTENTION LIBRARY USERS...**

- Would you like to have a free membership to our toy lending library?
- Are you free Thursdays or Fridays from 10:00 am - 1:00 pm?
- Three hours of volunteer work a week gets you unlimited use of our toy lending library **FREE OF CHARGE!**

**MFRC Volunteer of the Month August 2002**



**Louise Cameron**

Louise has been a very active Volunteer with the MFRC for a number of years. She Volunteers with our Newcomer Program, is the Parent Advisory Rep from our Nursery School on the MFRC Board of Directors, and is very active within our Francophone community. The dedication and commitment along with community spirit that Louise has shown is immeasurable and we are very lucky to have her as a very valuable member of our Volunteer team. Thank you Louise... Merci!

**CONFIDENTIAL WORKSHOP**  
TUESDAY 17 SEPTEMBER 2002

For Spouses of Military Members with PTSD  
**Survive and Thrive**

**"COPING WITH SPOUSE'S POST TRAUMATIC STRESS DISORDER"**  
Presented by Operational Trauma and Stress Support Centre, 17 Wing Social Work Office and Military Family Resource Centre

- What is PTSD?
- What treatments are available?
- How does it affect your family?
- What can you do to survive and thrive in spite of your spouses' PTSD
- Learn what is vicarious trauma and more...

FOR INFORMATION PLEASE CALL CATHY AT 833-2500 EXT. 5479

**Childcare Resources @ the MFRC**

The MFRC compiles and updates a variety of childcare resource listings, which are available by stopping by the MFRC office during regular working hours.

- All Licensed Childcare Centers and family home daycares in Wpg
- Community Childcare Providers
- MFRC Casual Childcare schedule
- The MFRC Childcare Centre!
- Long term Childcare services:
- Extended Hours Childcare resources
- 24 hour Childcare and Health support services
- The Teen babysitters list

The MFRC welcomes a new member to our team.

Haley Schroeder is the new Special Needs Coordinator, and will also oversee the Warm Line Program. Haley is a Social Worker who comes to us with a wealth of knowledge, experience and training working with families with Special Needs.

**MFRC Children's Programs**

**CREATIVE TOT SHOP**

This program is the first step towards nursery school. It provides the opportunity for parents and young children to come together to create and play. The toddler or preschooler can explore the world of art, music, movement and story. Parent participation is required. Many families come to this program with two or more children of different ages. Registration is not required. Feel free to drop in. It's a great opportunity to meet other parents and make friends. This program will be offered at two locations and times starting at the beginning of September. Lipsett Hall Nursery School at 505 Kenaston Blvd. Monday 1:30 - 3:00 p.m. MFRC main building at 102 Comet Street Wednesday 9:30 a.m. to 11:00 a.m. The cost is \$3.00 per family. Please bring a snack for your child.

**MOTHER GOOSE**

This program is a group experience for parents and their babies and young children. It focuses on the pleasure and power of using rhymes, songs and stories together. Come out and have some fun with your children. For information call Wendy or Shannon at 833-2500 ext. 6846. Please register at the main office at 102 Comet Street by September 18th. The program will start on Wednesday, September 25th. Location: Lipsett Hall Nursery School Time: 1:15p.m. to 3:00p.m. on Wednesdays. The cost is \$25.00 per family for a 10 week session. The drop off fee will be \$3.00 per family. Please bring a snack for your child.

**GYM AND MOVEMENT**

This program was developed to provide parents and their young children the opportunity to play together in the gym. It includes creative movement, parachute games, cooperative games and a circle time. Large muscle skills and interpersonal skills will be enhanced as well as the opportunity to socialize and to run off some steam, especially as fall turns into winter. Location: Lipsett Hall Time: 1:15 to 2:15 p.m. Thursdays Cost: \$20.00 per family for a ten week session. The drop in fee will be \$2.50 Start date: September 26th. Please register at 102 Comet Street by September 19th. Contact name: Wendy Richardson at ext.2491.

**AFTER THE REUNION... NOW WHAT?**

*An Information Night for Canadian Forces Families with a Focus on Couples*  
**Tuesday, September 3, 2002 7:00 - 9:00 p.m.**  
Multi-Purpose Room, Winnipeg Military Family Resource Centre 102 Comet Street

You've probably heard it all before: "Adjust your expectations...negotiate the redistribution of tasks...be patient... take the time to communicate about intimacy... recognize that reunions can be stressful..." etc. But how is it really going? Is the CF member who was

away fitting in slowly but surely? Are you worried about changes in his or her behavior, or your relationship? Do you want more information? Come out for coffee, juice, and snacks to the new MFRC and enjoy a wide array of speakers - Social Workers, MFRC staff, Padre Brad Busch, OTSSC Outreach Coordinator Darryl Lyzun, and Mike Spellen of Operational Stress Injury Social Support (OSISS). A supervised playroom will be available for younger children. For more information, contact Victoria Lambert at 489-7003. We look forward to seeing you there.

# New Training Facility at 17 Wing

By: Lt(N) Remi Tremblay WGTRGO

If you have been driving north past the Military Police building en route to building 52 you may have noticed an open field with some color coded stakes sticking out of the ground. While there is not much to look at right now by this time next year you will be able to utilize one of the newest and most advanced training facilities in DND.

In April 01 the DM and CDS recognized that the LCCN (Learning Career Centre Network) sponsored by DGLPD (Director General Learning and Professional Development) and the DDLS (Defence Distributed Learning System) sponsored by ADM(HR-Mil) had many

potential synergies. In turn they directed that the two projects be harmonized to "ensure the best possible product, most efficient use of resources and avoid duplication of effort".

These two projects were combined to become the Defence Learning Network (DLN). Simply put the DLN is project that will provide a network of learning and career centres across Canada connected by an electronic backbone.

As part of the DLN project 17 Wing Winnipeg was chosen as a "hub" to participate in a proof of concept that will be used to ultimately determine the overall form and function for the DLN. The selection of 17 Wing to participate in

the DLN proof of concept prompted a review of a local initiative to construct a training centre. This review identified many areas of overlap between the two projects and many potential advantages to creating a facility to meet the needs of the entire defence team. Consequently, the infrastructure requirements for the local and national projects were blended to provide the best fit for the defence team at 17 Wing and to fall in line with harmonization rationale of the CDS and DM.

Since the initial consultation meetings in May 2001 staff from 17 Wing in conjunction with staff from Civilian Human Resource Service Centre (Prairies), 1 Canadian Air Division (1 CAD), Chief of the Air Staff (CAS) and the DGLPD have successfully combined forces to design and fund a state of the art training facility known as the Training, Education, and Conference Centre (TECC). This new facility will consolidate and expand upon the existing general purpose training facilities from across the Wing and combine them into a cohesive centre.

Construction of the TECC is scheduled to start in September and be completed by May 2003. This new facility will provide classrooms, distance learning facilities, computer labs,

video conferencing, syndicate rooms, student lounge and a 160 person lecture theatre. The overall structure will be a 2 story building and will be approximately 2400 m2. In addition to providing state of the art training facilities the TECC will be the new home of the Learning and Career Centre, Language Training Centre, Personnel Selection Office, and Wing Ground Training. Currently the interim Learning Career Centre is located in building 61 and is providing services to 17 Wing as part of the DLN proof of concept. An official opening celebration is scheduled for the 1st Oct 2002 and more information on the project will be provided in upcoming issues of the Vox Air.

Overall the philosophy behind the DLN supports the idea that "increasing the knowledge and developing the skills of DND employees benefits both the employees and the employer and must be seen as an investment towards a sustainable workforce." While there are many ways to achieve this overall goal, new facilities such as the TECC are the most visible symbols of the ongoing commitment of the Department of National Defence in "promoting a culture of continuous life-long learning for all members of the Defence Team."



## CATHOLIC Chaplains

Father Guy Chapdelaine (Roman Catholic)  
Office 833-2500 ext. 5272  
Father Terry Cherwick (Ukrainian Catholic)  
Office 833-2500 ext. 5417

## Secretary

Carol Cochrane  
Office 833-2500 ext. 5087

## Masses

Sat (English only)  
1630 hrs  
Sun  
English language  
1130 hrs  
French language  
1230 hrs

## Religious Education

Religious Education classes are available to all students from Preschool to Grade 6. Please call the office for information on registration.

## Confessions

The sacrament of reconciliation is offered by appointment. Contact the chaplain's office.

## Baptisms

We recommend that you contact the chaplain's office for an appointment prior to the birth of your child.

## Weddings -Marriages

Contact the chaplain at least six months in advance. A marriage-preparation course is a requirement.

## Catholic Women's League

Meets the third Tue of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex.

## PROTESTANT Chaplains

Padre Bob Brinn (United Church)  
Office 833-2500 ext 5349  
Chaplain Lenora Grauer (Evangelical Lutheran)  
Office-833-2500 ext 5785  
Padre Brad Busch (Evangelical Lutheran)  
Office 833-2500 ext 6022  
Secretary  
Carol Cochrane  
Office 833-2500 ext. 5087

## Sunday Services

English Only 0930 hrs  
**Sunday School**

Sunday School is held during the service for children ages 3 to 12, except on the last Sunday of each month. Childcare is provided on an as- required basis for children under 3 years of age.

## Marriages

Six months' notice is required for marriages, as counselling is necessary to prepare couples for Christian marriage. A marriage preparation course is also required.

## Baptisms

The Sacrament of Holy Baptism is available by contacting a chaplain. Time is required to give sufficient instruction about the meaning of baptism.

## Protestant Guild

The Guild meets the first Monday of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex. All women are welcome.

## Prayer Service

An ecumenical prayer service is held in the Chapel each Wednesday (except during the summer) from 1210 to 1250 hrs. All are welcome. Bring your own lunch.

## Food Bank

The Food Bank is a joint undertaking by both Catholic and Protestant congregations. Please help by giving any food you can spare. The donation box is located at the rear of the chapel.

## Emergency Chaplain

After normal working hours, the Emergency Chaplain can be reached through the WOps Duty Centre, 833-2700, or the 2 PPLI Duty Centre, ph. 833-2727.

## Other Phone Numbers

For your convenience, a phone number has been set up to provide callers with information on service times and contact with the chaplain of your choice. Phone 833-2500 ext. 6800 and follow the prompts.

## HOOK & SMITH

Barristers, Solicitors & Notaries Public

201-3111 Portage Ave.  
Winnipeg, Manitoba R3K 0W4

Dennis A. Smith  
Bernard Toews  
Winston F. Smith, Q.C.



Telephone - (204) 885-4520

Fax - (204) 837-9846

Email: general@hookandsmith.com

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of corporate and commercial law, real estate (residential and commercial), civil litigation, wills and estates, family law and transportation law.

**CANEX**  
Simply the Best

17 Wing Winnipeg  
Only!



White  
or  
Brown  
Bread



**139**

You will not find a better price on Bread anywhere!

## 17 WING RECREATIONAL LIBRARY

SUMMER HOURS  
Monday - Thursday  
10:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Various Craft Days



Call  
Extension  
2490  
for  
information

Westwin Community Centre (Building 33)  
Whytefold Road by Building 90.  
For information: call Michelle at 2490.



From your entertainment committee:  
enjoy our activities in the next month.

**FUTURE EVENTS INCLUDE:**  
August 25th, 2002 - Summer Slam

Keep watching for more news!!

**CLASSIFIEDS**

**PIANO LESSONS**

Teacher, close to base, 30 years experience. Students entered for Royal Conservatory exams if desired. Reduced rates for military families.

**Phone: 885-5700**

**Separating / Retiring?**

**SENIOR MILITARY OFFICERS**

Specialist in TRANSITION Assistance  
www.interviewing.com/military  
888.800.4944

**Need social tickets?**

Need 'Em Fast?  
Call Susan @896-8482  
call 228-3067 Lily White Designs  
for all your desktop publishing needs!

**WANTED**

Wanted, part-time childcare required for 3 yr. old boy. North Side PMQ. CPR/First Aid, Non-smoker. 831-1610.

**Office Keeping services**

Have a tight budget? Have a small business? Need your accounting set up? Need your office organized? Need promotional materials?

You need Lily White Designs! Call **Susan at 896-8482 or 228-3067** for a free consultation!

References available.

Non-smoking mother of 1 will provide TLC for your child in my southside home and many age appropriate activities. Full-time/part-time space available. Will provide nutritious lunch and snacks. Call Cherie 896-7630.

**FOR SALE**

Charleswood area double garage for vehicle storage available July 15. \$40 a month. Call Scott 895-8801.

Neky Lookshaw Kayak, used only 6 times, almost new condition, comes with some extras. only \$1800.00

Electrical stove; \$200, excellent condition. Washer & dryer; \$150 & \$200, excellent condition. Rocking chair for baby GRACO; excellent condition, \$40. Wine making equipment; used only once, \$75; for more info call 487-6379.

Wooden Fence and 2 sheds for sale. Call: 489-2304

Wooden Fence for sale only 2 years old. 16 panels of 8 feet and 2 gates, 5 feet high. Built on spikes so easy to move and put up. Paid: \$1200.00 asking \$650.00 obo. Call 489-7108 or 781-8025 ask for Sylvie.

1994 Suzuki Swift, 99000 km No rust, \$3500. Cream colour couch and sofa with a glass top coffee table and 2 end tables \$ 350, Bed \$ 150, GE Microwave, \$ 40 Hoover Vacuum Cleaner, \$ 30; 2 matching Area Rugs, \$ 10 ea. 586 PC Computer complete \$ 400 486 PC Computer complete \$ 150. Call 275-3467 for more details.

Bedroom Suite, includes triple dresser (6 large drawers, 3 small), 2 drawer bedside table, triple-fold mirror, queen size headboard, medium pecan finish. Well built and solid, \$ 250.00 obo. Call 889-8025

Headboard (Queensize) w/ drawers on both sides and overhead light \$90, set of encyclopedias \$70 obo, brass fire-place set \$12. Call 889-7626.

Sofa and matching chair, very good condition, Call 779-3276

Stove for sale, Purchased from Canex, 4 years old, \$150 OBO. Tag along Trailer for 2 - \$50 OBO. Home Ph 487-6176.

Men's Air force mess kit, midnight blue, size small, includes: jacket with Sgt rank and pants with white suspenders. \$125.00 Men's mountain bike \$100.00 489-1573.

**Yard Sale !!**

Saturday, August 24th  
9:00 am to 3 pm  
469 Conway Street  
Books, Stepping stones, Furniture, etc. Come on over  
This could easily turn into a Community Yard Sale!  
Rain Date: Sunday August 25th

**WANTED**

One land, male mess kit. Size 34, waist 32+ leg, 44 jacket. Call Ken at 487-2871.

Looking for pots, pans, cooking utensils, and general kitchen items. Call Local 6976.

**GRAND & TOY**  
FOR YOUR OFFICE / COMPUTER / FURNITURE NEEDS

Call Jerry

Tel: (204) 487-5561  
Fax: (204) 452-8791  
email: kauenhoj@grandtoy.com

Jerry Kauenhofen, John Gatta, Blair Russell

**MARIGOLD**  
chinese restaurant & lounge

Great Lunches, Great Dinners

Cantonese & Szechuan Cuisine  
Dine In • Take Out • Catering

1245 Inkster Blvd, 487 St. Mary's Ave  
2591 Portage Ave, 245 King St  
1380 Ellice Ave, 885 Henderson Hwy  
718 Osborne St

**Karen's Flowers**  
Offering 15% Off for Military & Gov't Personnel

PHONE: 586-9636

1469 MAIN STREET, WINNIPEG, MANITOBA R2W 3V9  
1-800-267-1927

JON (HUCK) FRAISER  
CITY & WORLD-WIDE DELIVERY  
FAX: 1-204-586-8731  
www.lpgallery.mb.ca/flowers

**TAROSCOPES** By Nancy. For appointments call 775-8368.

**ARIES** (March 21 - April 19): You have an excellent performance record. Don't allow others to take you for granted. Dissimilar rewards given for equal work makes you consider what kind of reputation you're getting. Look elsewhere for advancement opportunities if necessary.

**TAURUS** (April 20 - May 20): Spend on yourself right now. You're worth the investment. So is your future so keep savings in mind as well. There are ways to amalgamate education and travel. Cut conference costs by being a presenter or volunteer.

**GEMINI** (May 21 - June 21): Your words and actions may seem hasty to others at this time, but you have been patience itself. You need a break from a stressful situation. A mini vacation or three-day weekend, arranged at the last minute, leads to lots of fun.

**CANCER** (June 22 - July 22): An activity you enjoyed once has become an imposition, draining your energy and your finances. Since you chose to get into this situation, you can now choose to get out of it. This is a chance to show self-determination and decisiveness.

**LEO** (July 23 - August 22): If good fortune seems elusive keep pushing. Perseverance and dealing with details pays off. Try not to appear overconfident around those who are emotionally distressed right now. If someone opts to avoid you for a while, give them their space.

**VIRGO** (August 23 - September 22): A stalled project is actually a good thing. Revise your idea and research to find innovative products. An extensive search before buying turns up more current alternatives you'd not been aware of. You'll prefer the new look.

**LIBRA** (September 23 - October 23): Be open and generous with others even those who you'd prefer not to deal with. An offer surprises you. Still be firm in setting boundaries of acceptable treatment and conditions. Clarity at the outset is very important.

**SCORPIO** (October 24 - November 21): Firmness and decisiveness must be balanced with accepting life's quirks and individual idiosyncrasies. Take this into account when scheduling work. Be honest with yourself and others.

**SAGITARIUS** (November 22 - December 21): A moody martyr makes it difficult for you to make plans. Don't finalize anything. You're reacting when you need to think things through. Wait until you can be rational. Take things day by day for now.

**CAPRICORN** (December 22 - January 19): Stick to your word or you'll deeply disappoint someone. Showing a weakness makes you and your relationship more real. Stay calm and remain impartial if you're asked to play intermediary or help in reaching a resolution.

**AQUARIUS** (January 20 - February 18): You have limited experience in dealing with the growth that is happening in your life now. Seek the advice of an unbiased party. If they offer assistance as well, better still. Growing pains aren't uncommon in life. They are there to teach.

**PISCES** (February 19 - March 20): The pressure is off. No need to prove yourself or explain. You've stood your ground long enough, it's easier now as others back off and leave you alone. Time is the great equalizer. Good news arrives.

**Confederation General Insurance Brokers Ltd.**

#10 - 1080 Waverley St. & Seel Avenue  
Winnipeg, MB. R3T 5S4 Ph: (204) 475-2203

**SPECIAL INSURANCE PROGRAM FOR DND PERSONNEL**

Special pricing on HOME & TENANT INSURANCE for Current & Retired DND Personnel

Additional Discounts for PMQ & BARRACK BLOCK residents

**CALL US TODAY FOR A QUOTE AT 475-2203**



**Taroscopes by Nancy**  
For appointments call 775-8368

Telephone: (204) 888-7463

**3025 NESS AVENUE**  
(Corner of Ness & Sturgeon Road)



**Crestview Veterinary Hospital**

Dr. Ab Hague, 3025 Ness Avenue  
Dr. Lorraine Walker, Winnipeg, MB R2Y 2G3

**17 WING HAIR FORCE BARBER SHOP**

SPECIALIZING IN MILITARY HAIR CUTS - BLDG. 90 WHYTEWOLD RD. (NEXT TO BLEACHERS)

Mon - Thurs: 9 am - 5 pm  
Friday: 9:00 am - 2:30 pm

Closed on Weekends

ph: **832-5581**

Welcome Back Troops! We are proud of you!

**SENTINEL SELF-STORAGE**

Western Canada's Largest storage company is proud to offer **15% off** to military personnel

**694-9578** Keewatin & Inkster  
**269-8800** Pembina & Perimeter

**GASTHAUS GUTENBERGER GERMAN RESTAURANT**

•Authentic German & Continental Cuisine  
•Schnitzel •Beef Rouladen •Homemade Spatzle,  
•Fine German Desserts •Fine Wines and German Beer.

Open Daily Monday - Friday 11 am - 11 pm  
Saturday 4:30 pm - Midnight Sunday 11 am - 10 pm

2583 Portage Avenue (1 block west of the Moray bridge)  
Phone: 888-3133 for reservations  
- Special Discounts for Military Personnel -

**TRIP INSPECTION 34<sup>95</sup>**

**TUNE-UP PARTS EXTRA. STARTING AT: 29<sup>95</sup>**

**MOTOR VAC SERVICE FUEL INJECTION FLUSH. PARTS EXTRA. 89<sup>95</sup>**

**BRAKE SYSTEM FLUSH PARTS EXTRA 24<sup>95</sup>**

**COOLING SYSTEM FLUSH PARTS EXTRA 24<sup>95</sup>**

**3C AUTO CLINIC CAR CARE CENTRE**

Open Mon - Fri 8:00am - 5:00pm  
646 Whytefold Rd, Ph 832-8410  
Closed Saturdays and Sundays

**SERVICE IS THE SECRET OF OUR SUCCESS**

**CALL TODAY FOR YOUR FREE RELOCATION PACKAGE**



**GRANT & KELLY CLEMENTS**

FATHER & DAUGHTER TEAM

CD, FRI, R.R.S, SRES  
RCAP/CAF RETIRED

- One of Winnipeg's Top Producing Agents
- Top Achiever Medallion Award
- Hall of Fame Award Winner
- Re/Max Platinum Club & 100% Club each year
- Ex-Military with 26 years of service
- Selling Real Estate successfully since 1981
- Registered Relocation Specialists (R.R.S.)
- Seniors Real Estate Specialist (S.R.E.S.)
- Fellow of Real Estate Institute (FRI)
- Assisted over 2500 Home Owners
- Full Time Administrative Assistant
- Specializing in Residential Real Estate, Condos, New Homes and Out-of-Town Properties

**RE/MAX REAL ESTATE INC.**

300-3025 Portage Avenue., Wpg., Man. R3K 2E2

BUS: (204) 837-7000/FAX: (204) 837-7070

E-MAIL: kellyandgrant@remax-clements.mb.ca

WEBSITE: www.remax-clements.mb.ca

**TOLL FREE: 1-800-361-6789**

**Fly with the top guns!**



DAVE LOWERY

- Customer Service is our #1 Priority
  - Registered Relocation Specialist
  - Top 1% of all Realtors in Winnipeg
  - WREB Gold Medallion Winner
  - #1 of all Century 21 Teams in Manitoba
  - #10 of all Century 21 Teams across Canada
- Catherine is Dave's full time licensed sales associate and as a military spouse, knows what's involved in a military transfer.*

**The Dave Lowery Team**  
Century 21 Bachman & Associates

**453-7653**

email: info@davelowery.com | www.century21bachman.com



CATHERINE JACKSON

**Your Residential Real Estate Specialist**

- WREB GOLD MEDALLION TOP 1% OF REALTORS IN WINNIPEG
- Registered Relocation Specialist
- Full time licensed assistant
- Certified appraiser on staff
- Specializing in residential, condominiums, investment, recreation properties.

**Stephen Patrick**

PH: (204) 837-1366 www.patrickrealty.mb.ca

**PATRICK REALTY LTD.**

Serving Satisfied Customers since 1955!



**BOOK YOUR COLOUR AD SPACE HERE TODAY!**

**THE VOXAIR**

**833 2500 ext 4120**

**Century 21**  
carrie.com

**My clients have been #1 with me since 1973.**

*Up to 1500 Air Miles FREE... when you buy or sell with me.*

Call Don now for your Complimentary Package

Toll Free: 1-877-220-4122

Office: (204) 987-2121

E-mail: dec@escape.ca



Market Value  
Appraiser  
Residential



Don Carriere

**Chapman Goddard Kagan**

Barristers & Solicitors

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2

PH: 888-7973 FAX: 832-3461

E-Mail: cgk@mb.sympatico.ca

George E. Chapman  
Alan R. Goddard  
Donna G. Kagan

Kelly P. Land  
Almer N. Jacksteit  
F.G. Randy Woodman

Michael J. Law  
Esmeralda K. Bautista  
William M. Barnstead

**"Our fees conform to the ERS guideline"**

Representing Buyers and Sellers of Real Estate in the St. James Area for Over 60 Years

**BARRY A. ROY**

LAWYER and NOTARY

2643 Portage Avenue, Winnipeg MB. R3J 0P9

Phone 832-1222

Fax 832-3906

REAL ESTATE LAW, BUSINESS LAW,  
FAMILY LAW, WILLS and ESTATES

20 YEARS experience serving residents of St. James

Fees conform to ERS guideline



**Teamwork is the key to your success!**

*I look forward to assisting you with all your real estate needs.*

- Relocation Specialist
- Accredited Buyer Representative
- Remax 100% Club
- WREB Medallion Award
- Seniors Real Estate Specialist (SRES)
- Member of Network of Professional Agents in other Bases



**BRINGING FAMILIES & HOMES TOGETHER TERIE LANGEN**

Re/max Real Estate Inc. 300-3025 Portage Ave. Winnipeg, MB R3K 2E2

Call Toll Free 1-800-361-6789

Bus: (204) 837-7000

Fax: (204) 837-7070

email: terie@homesinwinnipeg.com

website: www.homesinwinnipeg.com



**NEW ARRIVALS**



Obtain them at your  
Base Insurance  
Office in the Main  
Rec Centre

**autopac**

Call us or drop in to:  
**Baldwinson Agency**

Puzzled about Manitoba  
License Plates?

- Fire insurance?
- Contents?
- Pleasure items?
- Life Insurance?

BLDG 90 (REC CENTRE)

WHYTEWOLD RD

MONDAY TO FRIDAY

8:30AM TO 5:00 PM

Ph.: 889-2204

**Registered Relocation Specialist**

**Trudy M. Johnson B.A.**

WREB AWARD WINNER | RE/MAX HALL OF FAME | RE/MAX 100% CLUB

**25TH YEAR OF SUCCESS IN REAL ESTATE SALES**

Toll Free 1 800 361 6798

Bus 204 981 1529

Fax 204 895 3675

Email trudyj@mb.sympatico.ca

or visit www.trudyj.com

